



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 28.9.2006
KOM(2006) 556 endelig

2006/0175 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på to- og trehjulede motordrevne køretøjer

(Kodificeret udgave)

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt, dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen¹ derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)², hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver retlig sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets direktiv 93/29/EØF af 14. juni 1993 om identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på to- og trehjulede motordrevne køretøjer³. Det nye direktiv træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i det⁴; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

³ Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

⁴ Se bilag III, del A, til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af direktiv 93/29/EØF og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb-system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag IV til det kodificerede direktiv.

↓ 93/29/EØF (tilpasset)

2006/0175 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på to- og trehjulede motordrevne køretøjer

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95 ,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg¹,

efter proceduren i traktatens artikel 251², og

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets direktiv 93/29/EØF af 14. juni 1993 om identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på to- og trehjulede motordrevne køretøjer³ er blevet ændret væsentligt⁴. Direktivet bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

↓ 2000/74/EF Betragtning 1
(tilpasset)

- (2) Direktiv 93/29/EØF er et af særdirektiverne i EF-typegodkendelsesordningen fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/24/EF af 18. marts 2002 om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer og om ophævelse

¹ EFT L [...] af [...], s. [...].

² EFT L [...] af [...], s. [...].

³ EFT L 88 af 29.7.1993, s. 1. Ændret ved Kommissionens direktiv 2000/74/EF (EFT L 300 af 29.11.2000, s. 24).

⁴ Jf. bilag III, del A.

af Rådets direktiv 92/61/EØF⁵ og fastsætter de tekniske forskrifter for konstruktion og fremstilling af to- og trehjulede motordrevne køretøjer med hensyn til identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer. Med disse tekniske forskrifter skulle der ske en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning, så der for alle typer køretøjer kunne anvendes den procedure for EF-typegodkendelse, som er omhandlet i direktiv 2002/24/EF. Bestemmelserne i direktiv 2002/24/EF, som vedrører systemer, komponenter og separate tekniske enheder til køretøjer, finder derfor også anvendelse på nærværende direktiv. ☒

↓ 93/29/EØF Betragtning 6
(tilpasset)

- (3) For at lette adgangen til tredjelandes markeder ☒ bør der være ☒ ækvivalens mellem forskrifterne i dette direktiv og i regulativ nr. 60 fra ☒ De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa ☒.

↓

- (4) Nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag III, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne -

↓ 93/29/EØF

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

↓ 93/29/EØF (tilpasset)

Artikel 1

Dette direktiv gælder for identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på alle motordrevne køretøjer som fastlagt i artikel 1 i direktiv 2002/24/EF.

Artikel 2

Fremgangsmåden for meddelelse af ☒ EF-komponent ☒ typegodkendelse af et to- og trehjulet motordrevet køretøj for så vidt angår identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer samt betingelserne for fri bevægelighed for nævnte køretøjer er de samme som de i henholdsvis kapitel II og III i direktiv 2002/24/EF fastsatte.

⁵ EFT L 124 af 9.5.2002, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2005/30/EF (EUT L 106 af 27.4.2005, s. 17).

Artikel 3

1. I henhold til artikel 11 i direktiv 2002/24/EF anerkendes ækvivalensen mellem forskrifterne i dette direktiv og forskrifterne i ECE/FN-regulativ nr. 60 (dok. E/ECE/TRANS/505-Add. 59).

2. De myndigheder i medlemsstaterne, som udsteder EF-komponent typegodkendelsen, accepterer typegodkendelser, der er udstedt i henhold til forskrifterne i det i stk. 1 nævnte ECE/FN- regulativ, og komponent typegodkendelsesmærker i stedet for tilsvarende typegodkendelser, der er udstedt i henhold til forskrifterne i dette direktiv.

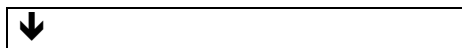
Artikel 4

Dette direktiv kan ændres i henhold til efter proceduren i artikel 13, stk. 3, i [Rådets] direktiv [70/156/EØF]⁶ for at:

- a) tage hensyn til ændringer i det ECE/FN-regulativ, der er nævnt i artikel 3
- b) tilpasse bilag I og II til den tekniske udvikling.

Artikel 5

Medlemsstaterne tilsender Kommissionen de vigtigste nationale bestemmelser , som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.



Artikel 6

Direktiv 93/29/EØF, som ændret ved det direktiv, der er nævnt i bilag III, del A, ophæves, uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag III, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne.

Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag IV.

Artikel 7

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Det finder anvendelse fra [...].

⁶ EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.

Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG I

FORSKRIFTER FOR EF-KOMPONENTTYPEGODKENDELSE AF TO- OG TREHJULEDE MOTORDREVNE KØRETØJER FOR SÅ VIDT ANGÅR IDENTIFICERING AF BETJENINGSORGANER, KONTROLLAMPER OG INDIKATORER

1. DEFINITIONER

I dette direktiv forstås ved:

- 1.1. ”betjeningsorgan”, en køretøjsdel, som kan påvirkes direkte af føreren, og som kan fremkalde en ændring af køretøjets eller af en af dets deles tilstand eller funktion
- 1.2. ”kontrollampe”, et signal, som viser, at en anordning er slået til, at anordningen ikke fungerer korrekt eller er eller kan være defekt, eller at anordningen slet ikke fungerer
- 1.3. ”indikator”, en anordning, der giver oplysning om et systems eller delsystems funktion eller tilstand, f.eks. en væskestand
- 1.4. ”symbol”, en tegning, hvormed et betjeningsorgan, en kontrollampe eller en indikator kan identificeres.

2. FORSKRIFTER

2.1. Identificering

De betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer, der er omhandlet i punkt 2.1.5., og som forefindes på køretøjet, skal være identificeret i overensstemmelse med nedenstående forskrifter.

↓ 2000/74/EF Art. 1 og bilag,
nr. I, litra 1)

- 2.1.1. Symbolerne skal være klart synlige mod baggrunden.

↓ 93/29/EØF
→₁ 2000/74/EF Art. 1 og bilag,
nr. I, litra 2)

- 2.1.2. Et symbol skal være anbragt på eller i umiddelbar nærhed af det betjeningsorgan eller den kontrollampe, der identificeres. Er dette ikke muligt, skal symbolet forbindes med betjeningsorganet eller kontrollampen med en ubrudt linje, der er så kort som muligt.

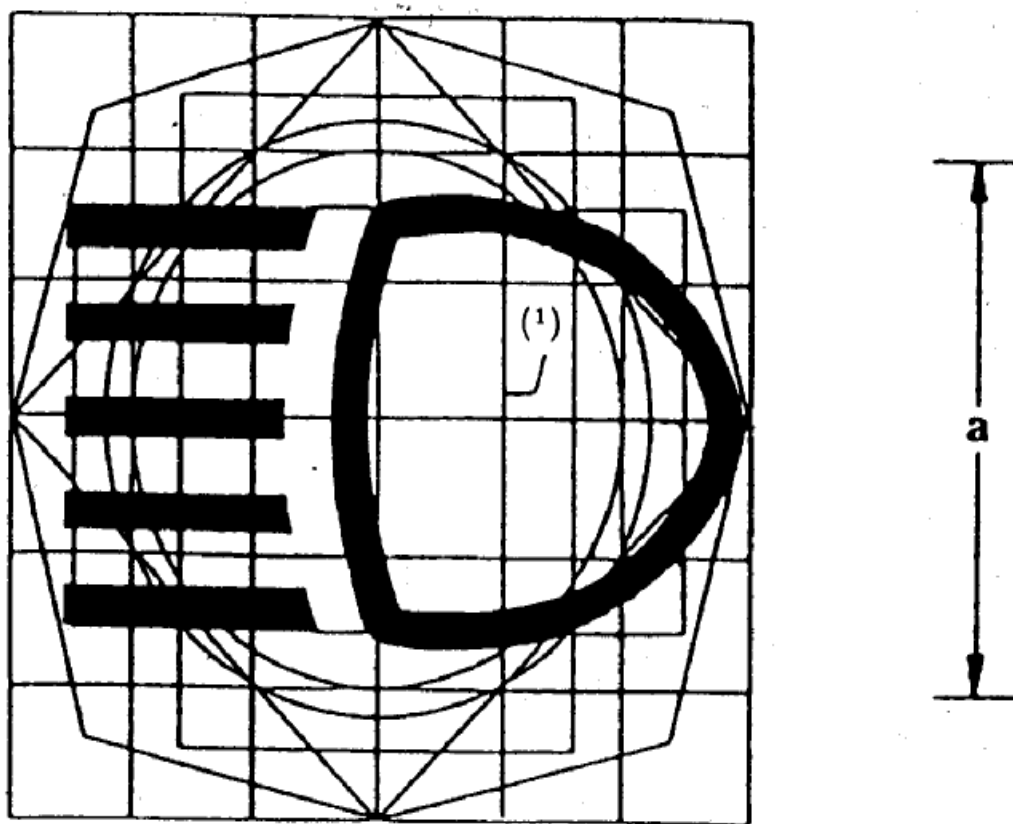
2.1.3. Fjernlys repræsenteres ved parallelle vandrette lysstråler, og nærlys repræsenteres ved parallelle nedadrettede lysstråler.

2.1.4. Benyttes der farver på kontrollamperne, skal de have følgende betydning:

- rød: Fare
- gul: Forsigtighed
- grøn: sikkerhed.

Blå farve må kun benyttes til fjernlyskontrollampen.

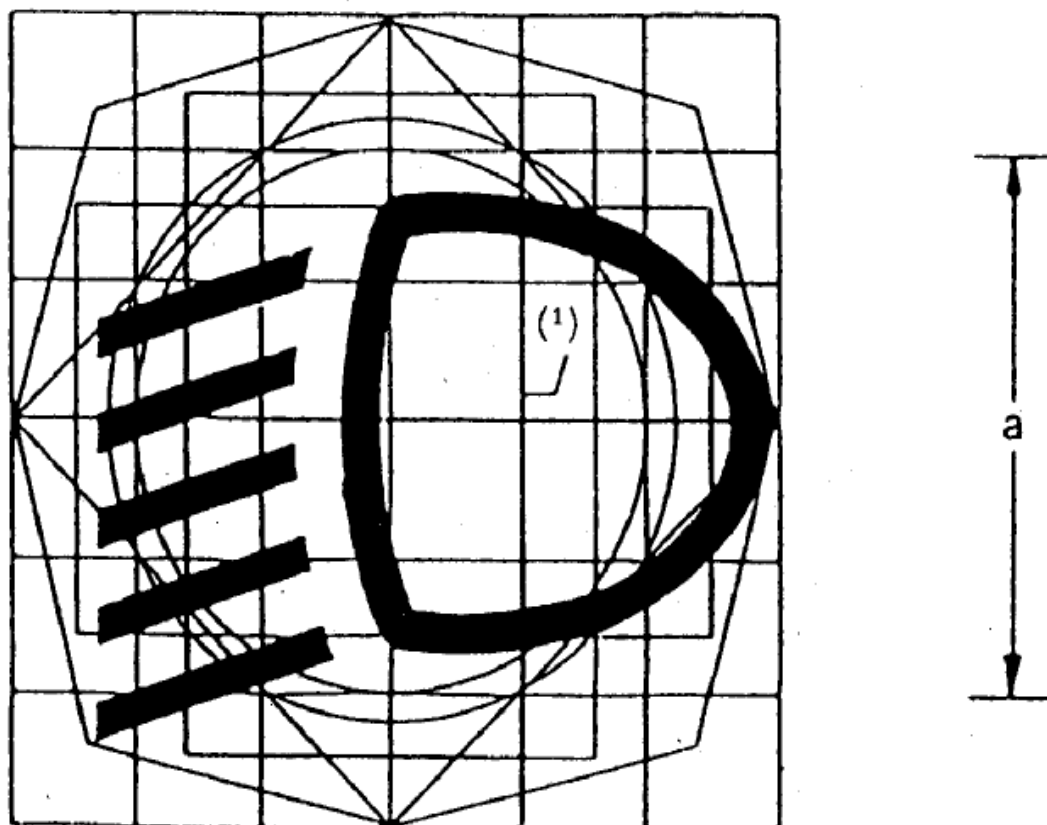
2.1.5. Betegnelse for og identificering af symboler



Figur 1

Betjeningsorgan for forlygter - Fjernlys

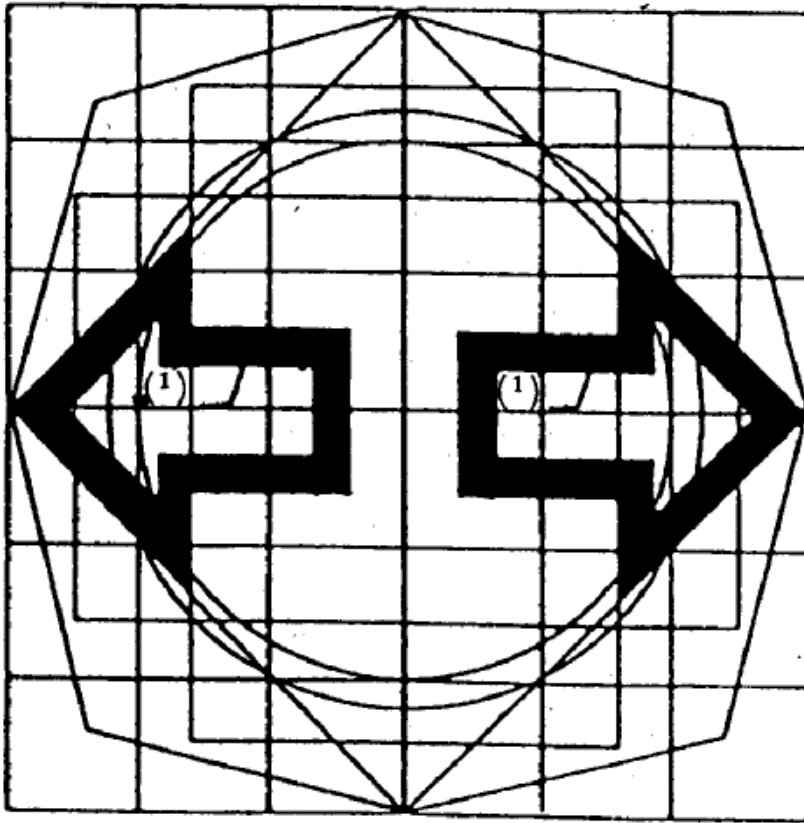
Kontrollampens farve: blå



Figur 2

Betjeningsorgan for forlygter - Nærlys

Kontrollampens farve: grøn

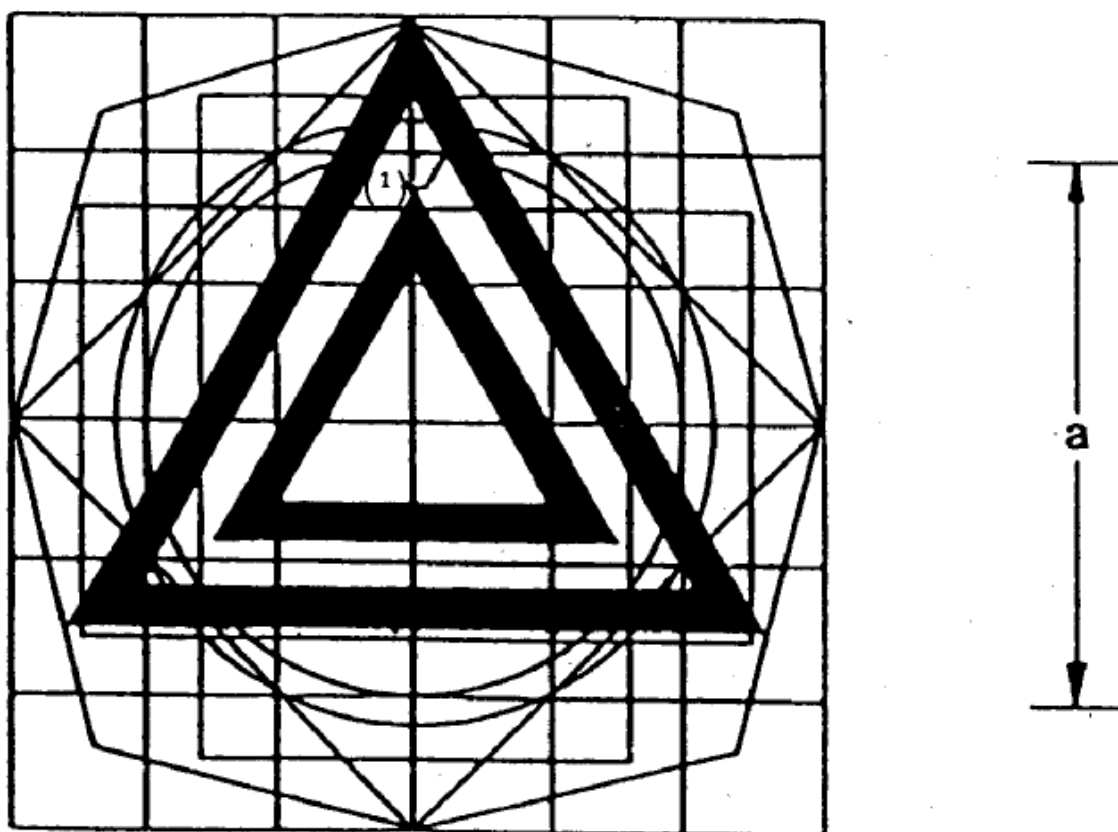


Figur 3

Retningsviserblinklys

→₁ Anm.: Hvis der er særskilte kontrollamper for venstre og højre retningsviserblinklys, kan de to pile tillige benyttes hver for sig. ←

Kontrollampens farve: grøn

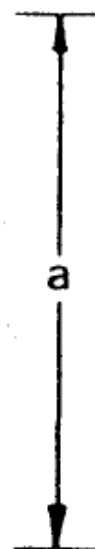
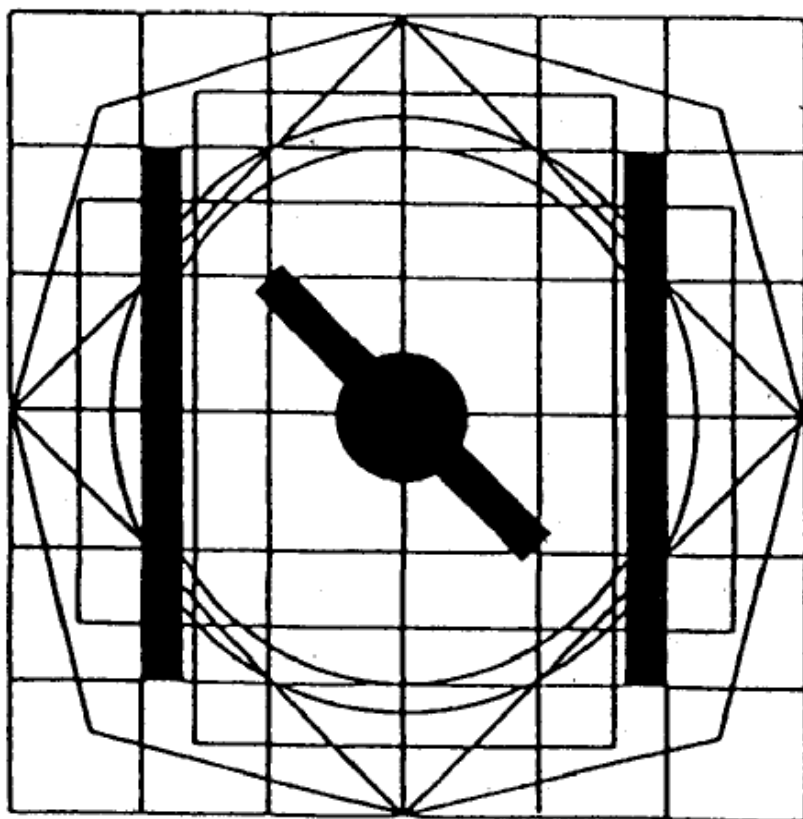


Figur 4

Havariblinklys

mulighed for enten at anvende:

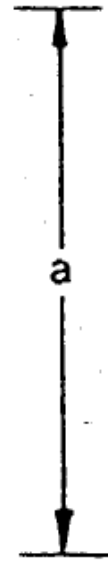
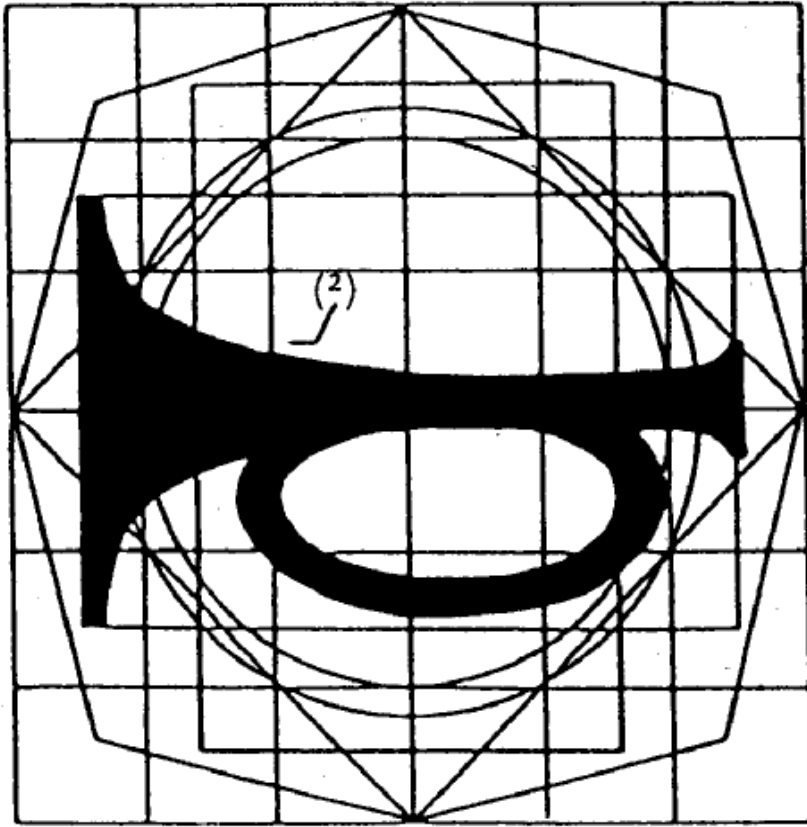
- hosstående identificeringssymbol
kontrollampens farve: rød
eller
- at lade indikatorerne for retningsviserblink (de to pile i figur 3) være i funktion samtidig



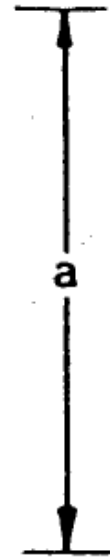
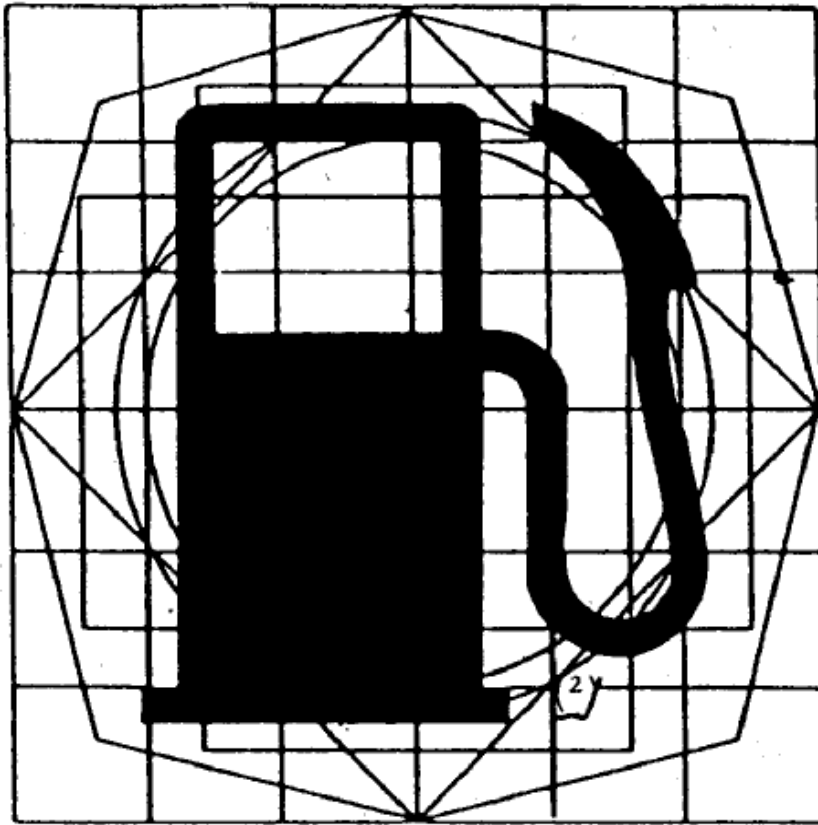
Figur 5

Manuel choker

Kontrollampens farve: gul



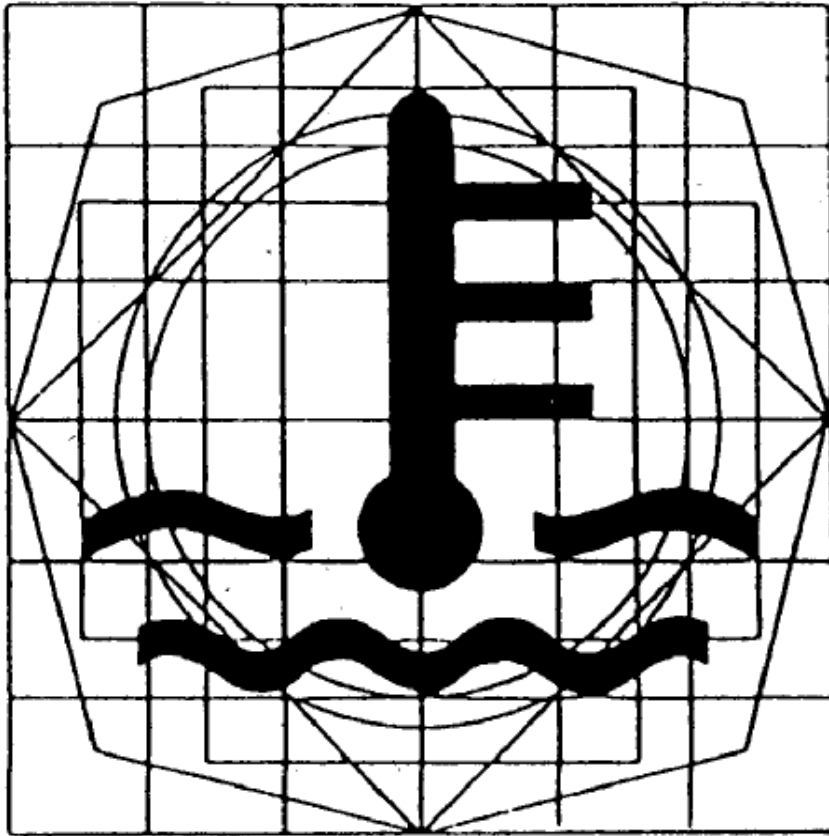
Figur 6
Lydsignalapparat



Figur 7

Brændstofniveau

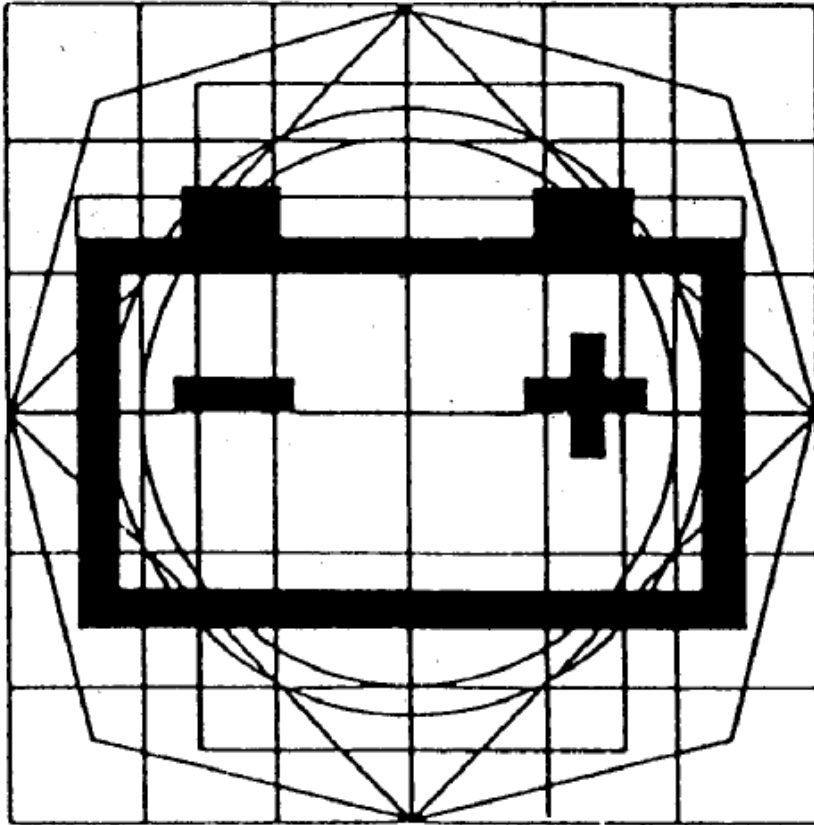
Kontrollampens farve: gul



Figur 8

Kølevæsketemperatur

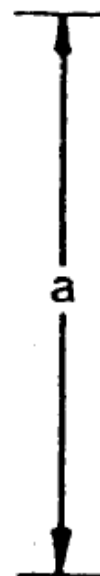
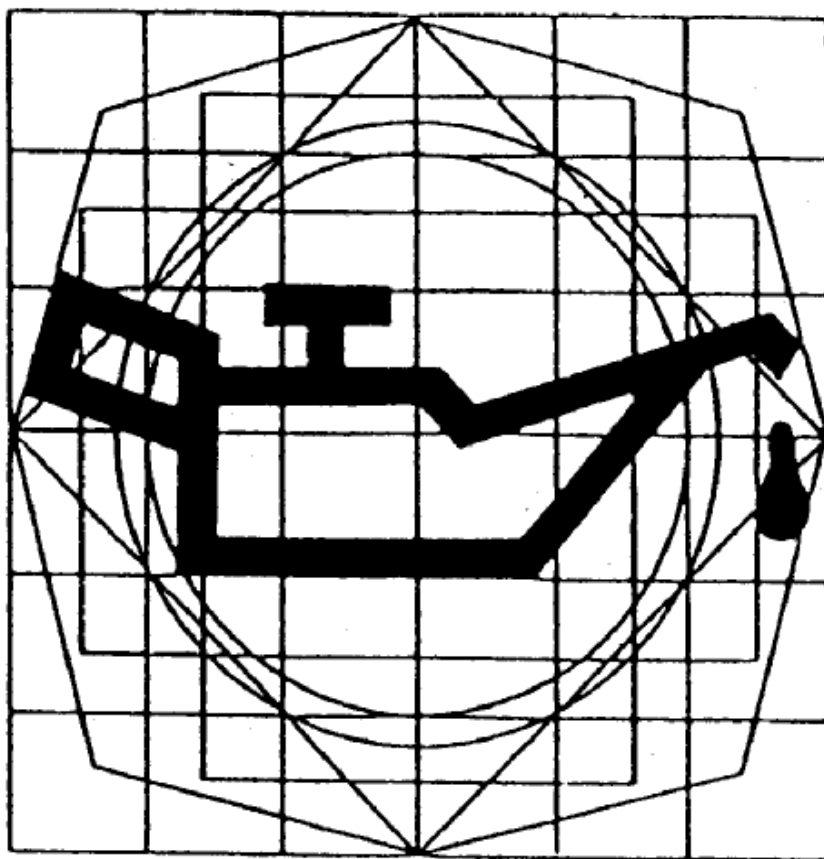
Kontrollampens farve: rød



Figur 9

Ladeindikator

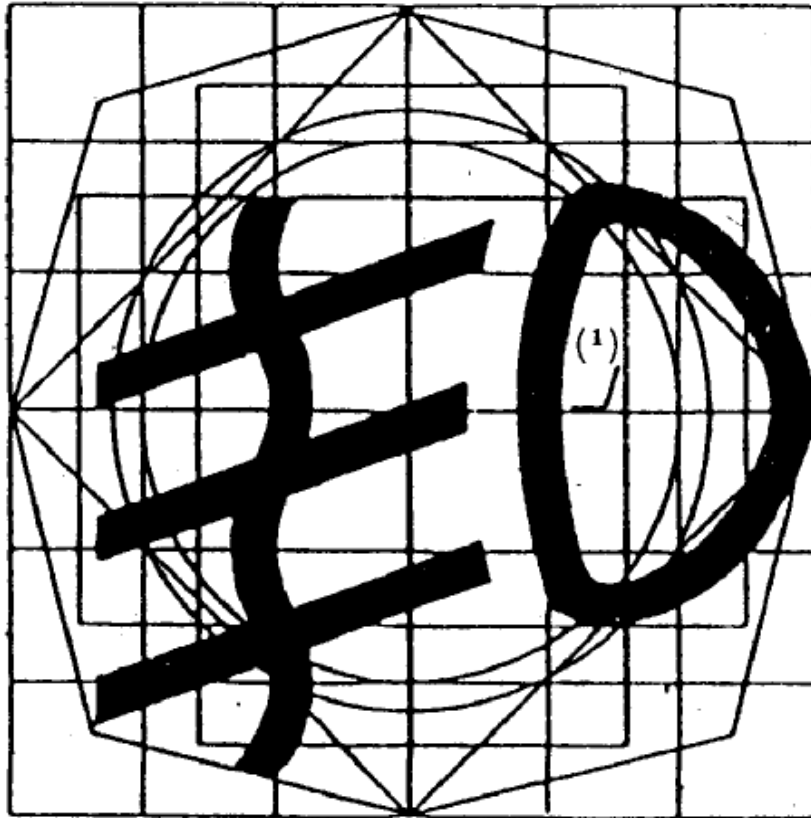
Kontrollampens farve: rød



Figur 10

Olietryk

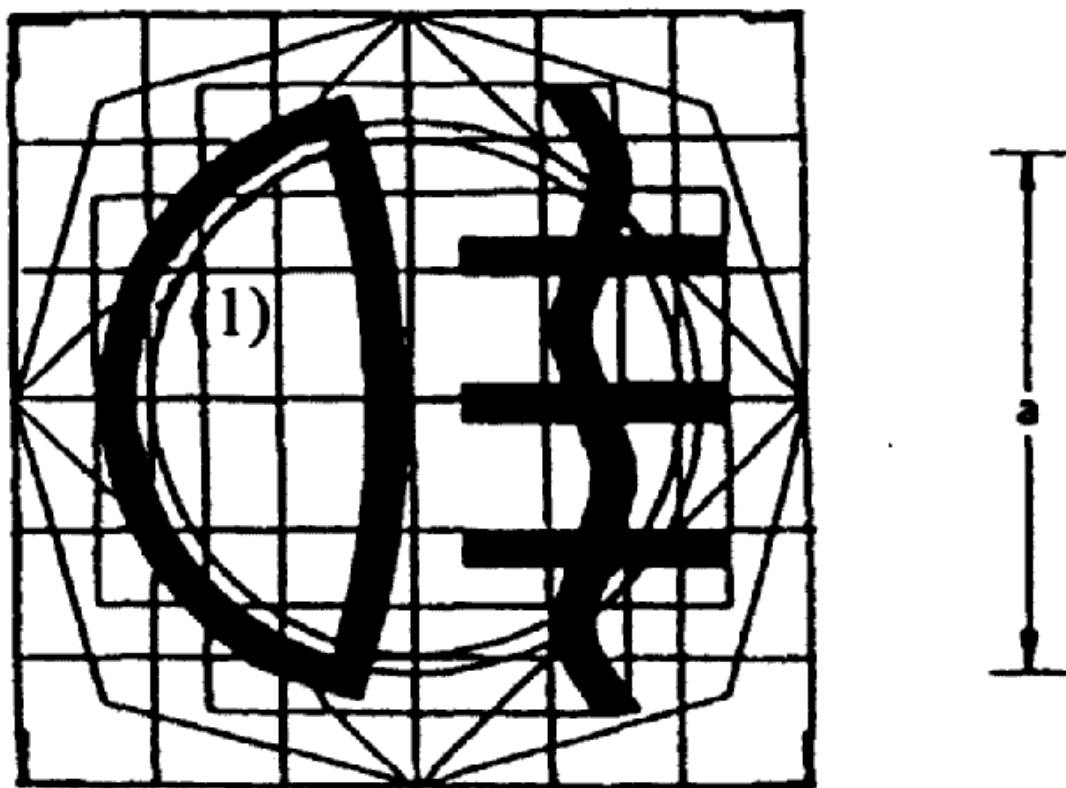
Kontrolllampens farve: rød



Figur 11

Tågeforlygte (3)

Kontrolllampens farve: grøn

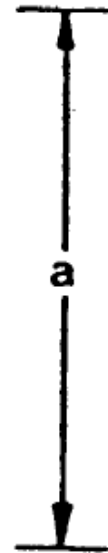
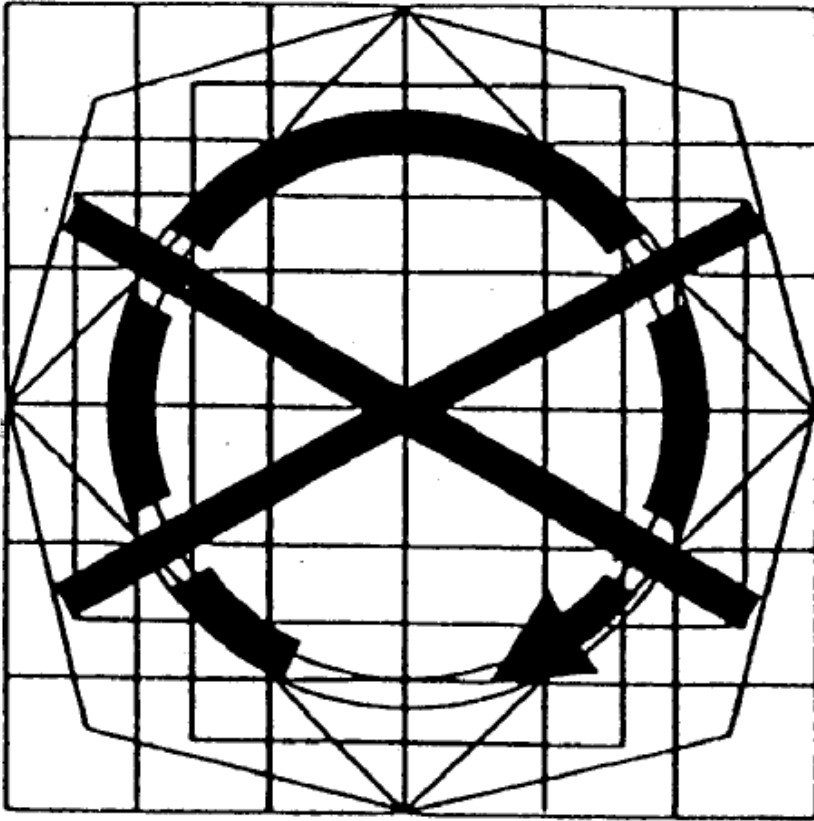


Figur 12

Tågebaglygte (3)

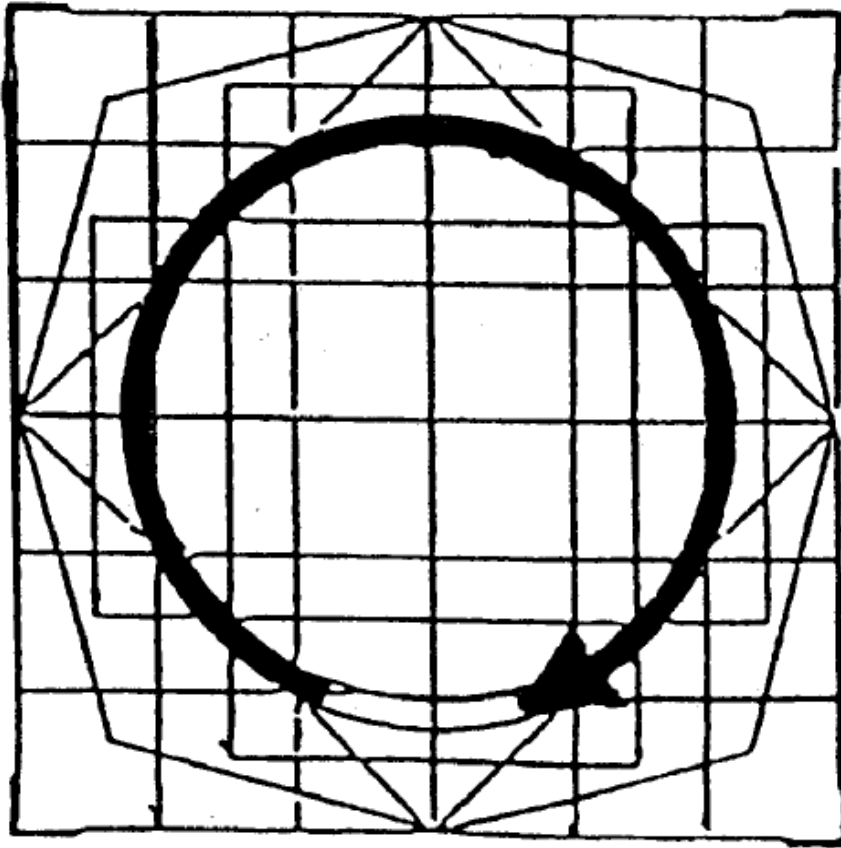
Kontrollampens farve: gul

↓ 93/29/EØF
→₁ 2000/74/EF, Art. 1 og bilag,
nr. I, litra 2)



→₁ Figur 13

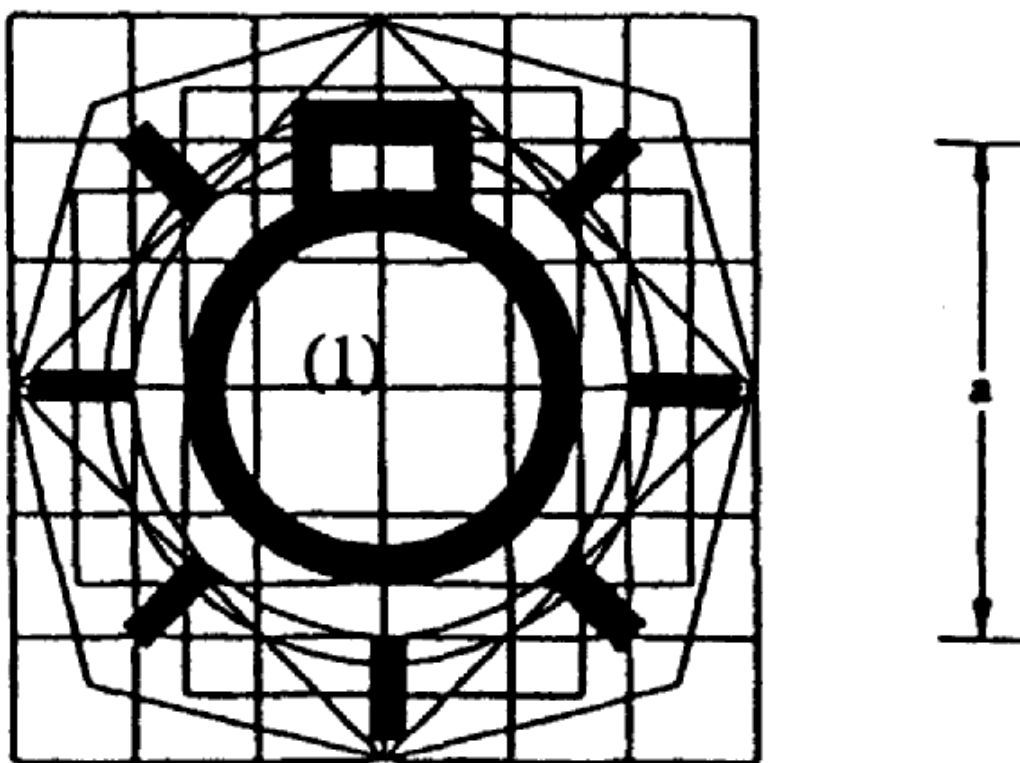
Betjeningsorgan for motortænding eller -standsning i stillingen "udkoblet" ←



→₁ Figur 14

Betjeningsorgan for motortænding eller -standsning i stillingen "indkoblet" ←

↓ 2000/74/EF Art. 1 og bilag,
nr. I, litra 2)

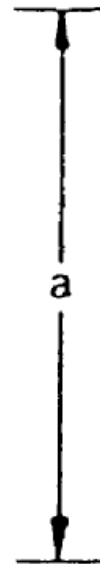
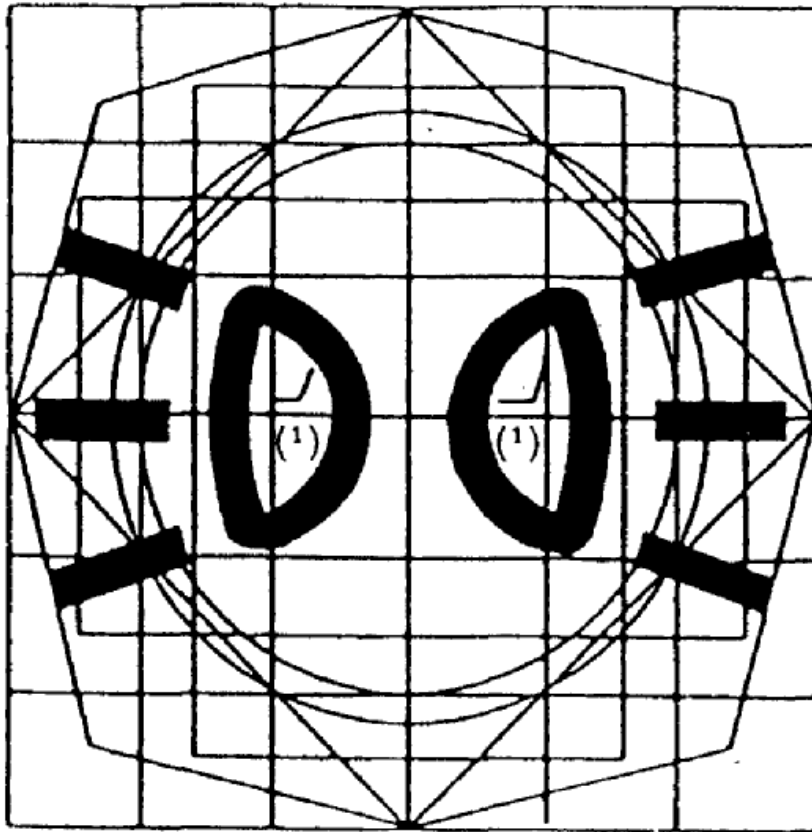


Figur 15

Lysafbryder

Kontrollampens farve: grøn

↓ 93/29/EØF
→₁ 2000/74/EF Art. 1 og bilag,
nr. I, litra 2)

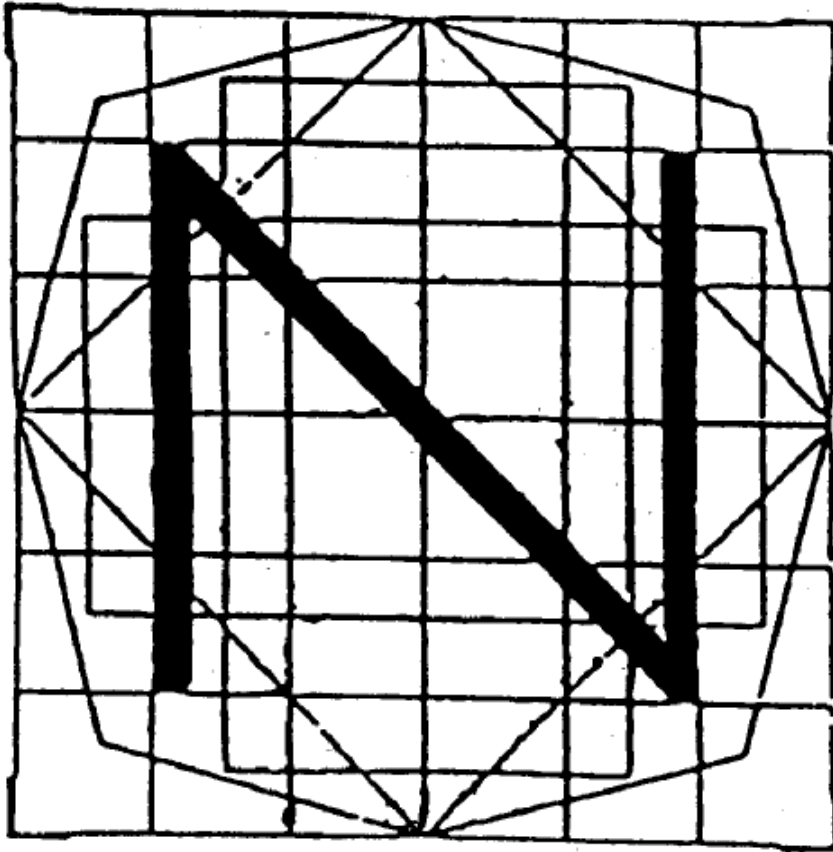


→₁ Figur 16

Sidemarkeringslys

(hvis der ikke er særskilt betjeningsorgan, kan dette være identificeret med symbolet i figur 15)

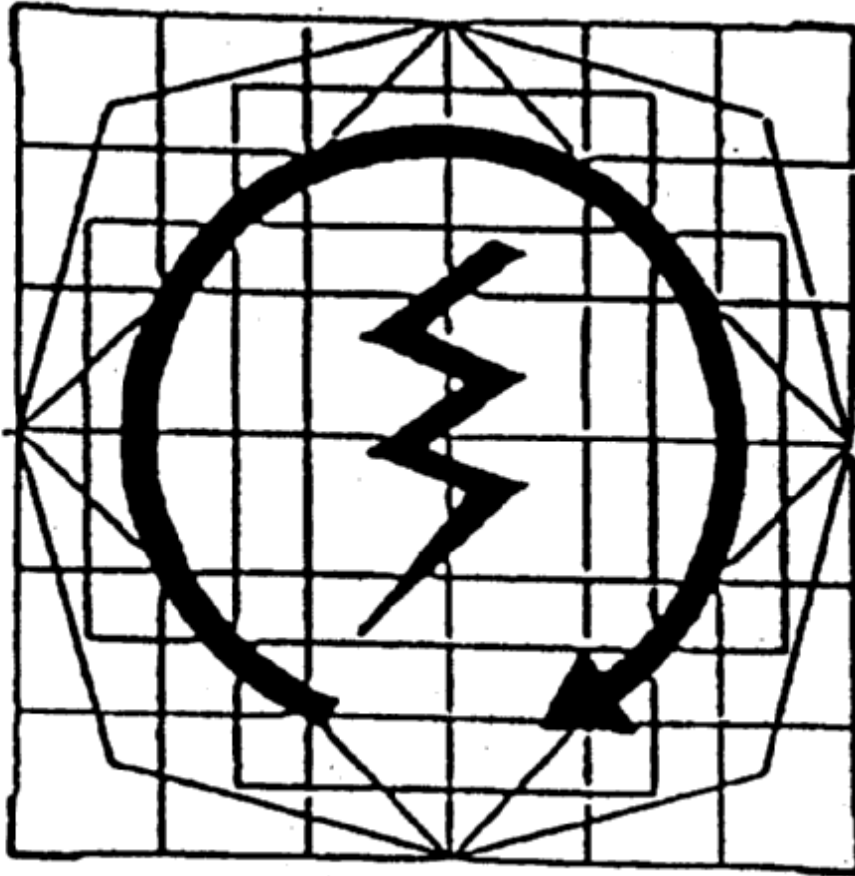
Kontrollampens farve: grøn ←



Figur →₁ 17 ←

Indikator for frigear

Kontrollampens farve: grøn



Figur →₁ 18 ←

Selvstarter

Anmærkninger

↓ 2000/74/EF Art. 1 og bilag,
nr. I, litra 2)

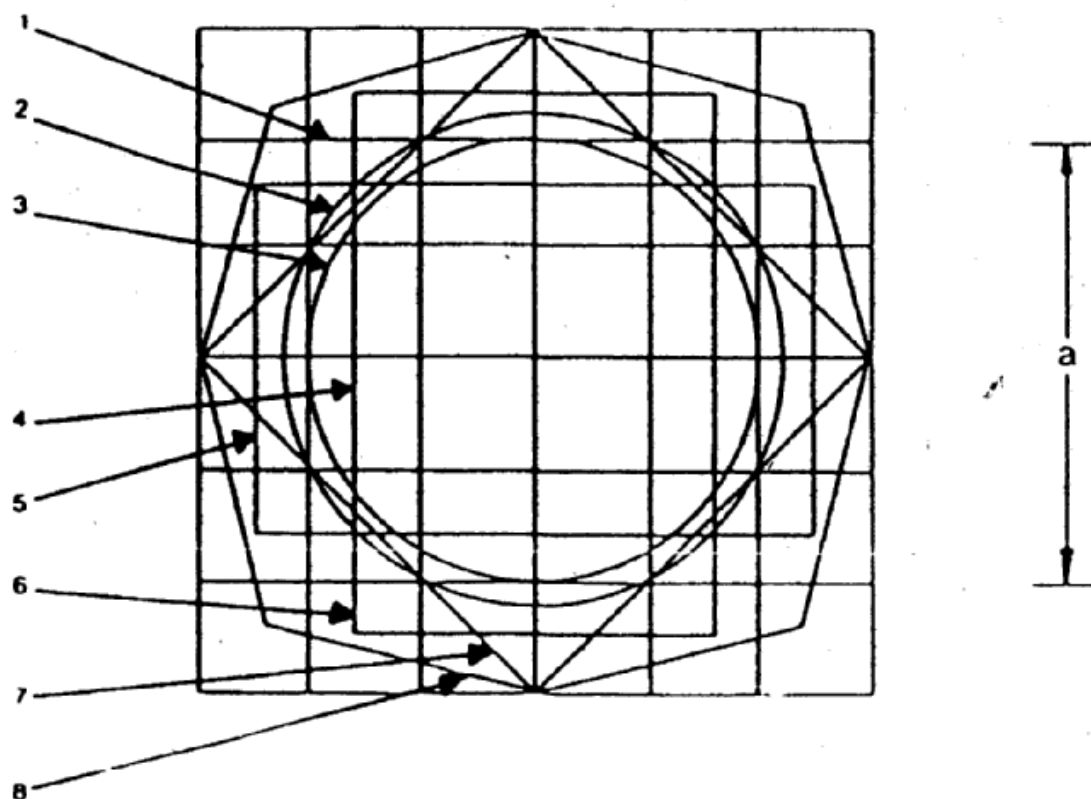
- (¹) Denne flade kan være udfyldt med farve.

↓ 93/29/EØF

- (²) Den mørke del af dette symbol kan erstattes med symbolets omrids; i så fald skal de dele, som på tegningen er hvide, være af mørk farve.
- (³) Hvis der benyttes samme betjeningsorgan for tågeforlygter og tågebaglygter, skal der som symbol anvendes det, der er benævnt "tågeforlygte".

Tillæg

Udformning af basismodellen for symbolerne i punkt 2.1.5.



Figur 1

Basismodel

Basismodellen består af:

1. et grundkvadrat med sidelængden 50 mm; denne længde er lig med originalens nominelle dimension "a"
2. en grundcirkel med en diameter på 56 mm og med tilnærmelsesvis samme areal som grundkvadratet (1)
3. en anden cirkel med en diameter på 50 mm, som er indskrevet i grundkvadratet (1)
4. et andet kvadrat, hvis hjørner ligger på grundcirklen (2), og hvis sider er parallelle med grundkvadratets (1)

5. og 6. to rektangler med samme areal som grundkvadratet (1); de to rektangler ligger vinkelret på hinanden og skærer de modstående sider i grundkvadratet symmetrisk
7. et tredje kvadrat, hvis sider går gennem skæringspunkterne for grundkvadratet (1) og grundcirklen (2) og danner en vinkel på 45° med vandret; dette kvadrat afgrænser basismodellens største vandrette og lodrette mål
8. en irregulær ottekant bestående af linjer, der danner en vinkel på 30° med siderne i kvadratet (7).

Basismodellen indtegnes på et kvadratnet med en inddeling på 12,5 mm, som er sammenfaldende med grundkvadratet (1).

BILAG II

↓ 2000/74/EF Art. 1 og bilag,
nr. II (tilpasset)

Tillæg 1

Oplysningsskema vedrørende identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på en type to- eller trehjulet motordrevet køretøj

(vedlægges ansøgningen om EF-komponent typegodkendelse, hvis denne ikke indgives samtidig med ansøgningen om typegodkendelse af køretøjet)

Løbenummer (tildelt af ansøgeren):

Ansøgning om EF-komponent typegodkendelse af en type to- eller trehjulet motordrevet køretøj for så vidt angår identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer skal ledsages af de oplysninger, der er nævnt i bilag II , del I, punkt A, til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/24/EF :

- 0.1
- 0.2
- 0.4 til 0.6
- 9.2.1.

Tillæg 2

Myndighed

Typegodkendelsesattest for identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer på to- eller trehjulet motordrevet køretøj

(EKSEMPEL)

Rapport nr. fra teknisk tjeneste dato

Typegodkendelse nr.: Udvidelse nr.:

1. Køretøjets mærke:
2. Køretøjets type og eventuelle varianter:
3. Fabrikantens navn og adresse:
4. Navn og adresse på den befuldmægtigede (evt.):
5. Køretøj fremstillet til kontrol den:
6. Typegodkendelse meddelt/nægtet ⁽¹⁾.
7. Sted:
8. Dato:
9. Underskrift:

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.



BILAG III

Del A

Ophævet direktiv med ændringer

(jf. artikel 6)

Rådets direktiv 93/29/EØF

(EFT L 188 af 29.7.1993, s. 1)

Kommissionens direktiv 2000/74/EF

(EFT L 300 af 29.11.2000, s. 24)

Del B

Liste over frister for gennemførelse i national ret og anvendelse

(jf. artikel 6)

Direktiv	Gennemførelsesfrist	Anvendelsesdato
93/29/EØF	14. december 1994	14. juni 1995 (*)
2000/74/EF	31. december 2001	1. januar 2002 (**)

(*) Artikel 5, stk. 1, tredje afsnit i direktiv 93/29/EØF har følgende ordlyd:

”Fra datoen i første afsnit kan medlemsstaterne ikke af grunde, der vedrører identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer, forbyde den første ibrugtagning af køretøjer, der opfylder kravene i dette direktiv.”

Den fastsatte dato er 14. december 1994, se direktiv 93/29/EØF artikel 5, stk. 1, første afsnit.

(**) Artikel 2 i direktiv 2000/74/EF har følgende ordlyd:

”1. Fra 1. januar 2002 kan medlemsstaterne ikke af grunde, som vedrører identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer:

- nægte EF-typegodkendelse af en type to- eller trehjulet motordrevet køretøj
- forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af to- eller trehjulede motordrevne køretøjer,

hvis identificeringen af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer opfylder kravene i direktiv 93/29/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

2. Fra 1. juli 2002 nægter medlemsstaterne EF-typegodkendelse af en ny type to- eller trehjulet motordrevet køretøj af grunde, som vedrører identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer, hvis kravene i direktiv 93/29/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, ikke er opfyldt.”

BILAG IV

SAMMENLIGNINGSTABEL

Direktiv 93/29/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 1-3	Artikel 1-3
Artikel 4, indledende tekst	Artikel 4, indledende tekst
Artikel 4, første led	Artikel 4, litra a)
Artikel 4, andet led	Artikel 4, litra b)
Artikel 5, stk. 1,	-
Artikel 5, stk. 2	-
-	Artikel 5
Artikel 6	Artikel 6-7
Bilag I og II	Artikel 8
-	Bilag I og II
-	Bilag III
-	Bilag IV